

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błogosławcie JAHWE, wszystkie Jego zastępy, Jego podwładni, wykonujący Jego dobrą wolę! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błogosławcie JAHWE, wszystkie Jego zastępy, Wy, Jego podwładni, pełniący Jego wolę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławcie JAHWE, wszystkie jego zastępy, jego słudzy, którzy spełniają jego wolę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławcie Panu wszystkie wojska jego, słudzy jego, którzy czynicie wolę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławcie JAHWE, wszystkie wojska jego, słudzy jego, którzy czynicie wolę jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławcie Pana, wszystkie Jego zastępy, słudzy Jego, pełniący Jego wolę!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławcie Panu wszystkie zastępy jego, Słudzy jego, pełniący wolę jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błogosławcie JAHWE, wszystkie Jego zastępy, słudzy wypełniający Jego wolę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uwielbiajcie JAHWE, wszystkie Jego zastępy, słudzy, pełniący Jego wolę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Błogosławcie Jahwe, wszystkie Jego zastępy, słudzy, którzy pełnią Jego wolę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	левенята, що ричать, щоб схопити і шукати в Бога для себе поживу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uwielbiajcie WIEKUISTEGO wszystkie Jego zastępy; jego słudzy, którzy czynicie Jego wolę; uwielbiaj WIEKUISTEGO moja duszo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Błogosławcie JAHWE, wszystkie jego zastępy, wy, którzy mu służycie, wykonując jego wolę.

¹⁾ dobra wola, רַצוֹן (ratson), l. przychyłność.